

# Pápai parancsra Németország ellen fordul a Saar-vidék katolikus papsága

Julius ötödikére tervezték a forradalmat — Göring is tudott az összeesküvésről? — Lemondásuk visszavonására kényszerítették a párisi és londoni német nagyköveteket

## Hitler megienyegette Hindenburgot

A Berlinből érkező hírekből megállapítható, hogy bár formailag még mindig Hitler Adolf a birodalom kancellárja, a hatalom gyepölje kicsuszott kezéből és az eseményeket már nem ő, hanem a Reichswehr, illetve annak főparancsnoka, Fritsch tábornok irányítja. Egyelőre még bizonytalan, hogy Fritsch tábornoknak tulajdonképpen mi is a célja és hogy milyen irányba akarja terelni az eseményeket.

Miután Hitler kancellár katonai őrzete megszűnt, Fritsch tábornok megengedte neki, hogy Berlint elhagyva Poroszországba repülhessen, azzal a feltétellel, hogy vérengzéseket nem rendez. Hitler az engedély alapján el is utazott tegnap és a késő délutáni órákban tért vissza. Ezután megbeszélést tartott Göringgel, akit rábírt arra, hogy Papent mentesítsék a hazaárulás vádjától és ne állítsák rendkívüli törvényszék elé.

Fritsch tábornok felelősségre vonta a kancellárt Helldorf gróf potsdami rendőrfőnök meggyilkolása miatt is.

A gróft Hitler azért végeztette ki, mert utasításait nem hajtotta végre és ennek következtében sikerült a volt trónörökösnek Potsdamból elmenekülnie. Hitler és Göring elhatározták, hogy alávetik magukat Fritsch tábornok rendelkezéseinek, mert csak így menekülhetnek meg a rohamosztagosok bosszujától.

Bécsben úgy tudják, hogy Göring és Hitler között éles konfliktus támadt, mert Göring nem volt hajlandó magát alávetni Fritsch tábornok rendelkezéseinek. Göring azzal fenyegetődött, hogy a még rendelkezésére álló karhatalommal szabad kezet biztosít magának Hitlerrel szemben.

### „Hitler fél Göringtől”

Az Infransigeant munkatársa rendkívül érdekes beszélgetést folytatott Otto Strasserrel, a Fekete Front vezetőjével, Gregor Strasser öccsével, akiről néhány nappal ezelőtt az a hír terjedt el, hogy őt is kivégezték. Otto Strasser kijelentette, hogy nem is történt összeesküvés.

— Ismerem Róhm kapitányt — mondotta Otto Strasser — annyi politikai képzettsége sem volt, mint egy halaskofának. Ez az ember azt sem tudta, hogyan kell egy összeesküvést megszervezni. Meg vagyok róla győződve, hogy Róhmnek sejtelve sem volt arról, hogy azt, amit ő csinált, a történelemben valaha is összeesküvésnek fogják nevezni. Amit Róhm tett, az egyszerűen az volt, hogy

tiltakozott a rohamosztagosok szabadságolása ellen.

Ez elvégre érthető. Az ő létjogosultsága az volt, hogy voltak rohamosztagosok. Tény az, hogy Róhm néhány nappal meggyilkoltatása előtt kiáltványt intézett a rohamosztagosokhoz amelyben felszólította őket, hogy csak az erőszaknak engedjenek, bizzanak benne és álljanak mögötte, mint egy ember. Berlinben

mindenki tudta, hogy Róhm nem hajlandó elhagyni helyét. Ezt tudta Hitler is, de tudta Göring is, tehát összeesküvésről szó sem lehet. Tíz nappal ezelőtt levelet kaptam bátyámtól, Gregor Strassertől, aki azt írta, hogy Hitler tárgyalásokat kezdett vele. A kancellár azt akarta, hogy térjen vissza Németországba és vegye át Göring helyét. A kancellár nyíltan megírta bátyámnak, hogy

fél Göringtől, akivel szemben az életét sem érzi biztonságban.

Göring erről a levélváltásról tudomást szerzett és ezért rendezte meg gyorsan a mérsárlást. Göring, valószínűleg úgy gondolkodott, hogy ha Hitler veszélyben látja a Harmadik Birodalmat és ezt a veszélyt ő — Göring — gyors és erélyes cselekvéssel elhárítja, akkor Hitler be fogja látni, hogy Göring nélkülözhetetlen. Ma már minden kisgyerek tudja Berlinben, hogy Göring a Gestapot, a titkos politikai rendőrséget azért szervezte meg, hogy ez a szerv a kancellárt ellenőrizze. A birodalmi titkosrendőrség ma már Göring személyes rendőrsége és Göring gyorsirással jegyezteti le Hitler minden telefonbeszélgetését.

## Rohamosztagosok a máglyán

Hágai jelentés szerint hétfőn délelőtt Münchenben az ugynevezett templom-téren máglyát gyújtottak és ezen elégették Róhm kapitányt, valamint a nála a villában agyonlőtt védőosztályosokat. Hgyanekkor Faulhaber müncheni bitorosérsek utasítására a templom összes kapuit bezárták, mintegy tiltakozásképp és a hívők addig, míg a petróleummal leöntött máglya égett, nem mozdultak ki a templomból. A máglya 15 percig égett.

A Daily Express érdekes magyarázatát adja annak, hogy milyen módon jöttek létre azok az üdvözlő táviratok, amelyeket Hindenburg elnök küldött Hitlernek és Göringnek. A lap szerint nyomást gyakoroltak Hindenburgra és bemutatották neki a még kivégzendők listáját, amelyen az elnök több barátja, köztük Papen is szerepelt.

Állítólag kijelentették volna az elnöknek, hogy letartóztatják fiát, Hindenburg Oszkár őrnagyot is.

Egyes jelentések szerint Brüning volt kancellárt Westfáliának egyik kisebb helységében agyonlőtték. Ennek a hírek azonban ellentmond az a körülmény, hogy Brüning három héttel ezelőtt Angliába menekült és nem valószínű, hogy a németországi események hatása alatt visszatért volna.

Hivatalosan jelentik: A sajnálatos körülmények között életét veszített Kurt von Schleicher tábornokot és feleségét a kormány a saját halottjának tekintette és saját költségén temette el a Schleicherék kriptájában. A végtisztességen csupán rohamosztagosok jelentek meg, a család távolmaradt.

Minden levelét felbontják a postán és Göring Hitler minden levelét olvassa.

Ezt bizonyítja az a körülmény is, hogy Hitler bátyámnak azt írta, hogy leveleit ne címezze az ő — Hitler — címére, hanem küldje azokat Göbbels felesége, Magda asszony címére. Különben is Berlinben az egyetlen biztos hely, ahol Hitler biztonságban érzi magát, Magda asszony lakása.

A News Chronicle szerint Göbbels már hetekkel korábban összeköttetésben állott az összeesküvőkkel. Mindenről a legpontosabban tudomása volt és az összeesküvők jórészt hitték, hogy Göbbels az ő emberük. Egy nappal az összeesküvés leleplezése előtt Göbbels közölte az összeesküvés tervét és annak részleteit Hitlerről és Göringgel.

### Berlin ostromállapot alatt

Magánforrásból származó jelentés szerint az összes hivatalos épületeket olyan erősen őrzik, amilyenre hosszú idő óta nem volt példa. Az Adlon-szállodából a Friedrichstrasseig, valamint a Leipziger Strasse és az Unter den Linden négyszögébe csak az léphet be, aki előzőleg igazolta magát. Általános a vélemény, hogy a rohamosztagosok nem nyugszanak bele a kényszerű szabadságolásba és lefegyverzésbe, hanem ellenállást fejtenek ki. Ugyszintén felláborítja őket nagy népszerűségnek örvendett vezéreik agyonlövete és állítólag ellenmerényletekre készülnek.

A Wiener Journal írja: Hir szerint a birodalmi kormány felszólította Papent, hogy járuljon hozzá utólag a kivégzésekhez, illetve hitelesítse a halálos ítéletek jogos és szükséges voltát. Papen ezt a követelést megtagadta és kijelentette, hogy a legtöbb kivégzést mélyen elítéli. Véleménye szerint a tömeges kivégzésekkel a birodalmi kormány a hangulatot elmérgesítette, a külföld közvéleményét maga ellen irányította, gyakorlati eredményeket pedig nem ért el.

Többet nem mond a szükszavú hivatalos, azonban magánjelentés szerint

a temetőt erős rohamosztagos lánc vette körül, sem papot, sem családtagot a temetőbe nem engedtek, a kriptát állandóan erős rohamosztagos készütség őrzi.

A kivégzettek névsorát a kormány nem adja ki, azonban kétségtelen megállapítást nyert, hogy Kahr Gusztáv volt miniszterelnök, Lossow tábornok, az 1923. évi müncheni forradalom egyik főszereplője, Seisser ezredes volt müncheni rendőrfőnök, Statzel volt bajor belügyminiszter és Müller, lelkes és kivégzettek között vannak. Letartóztatásban vannak Guttemberg Aretin gróf, Rewitz báró és még számos császárlü arisztokrata.

### Vilmos excsászár Doornban van

Papen alkancellár Hindenburg köztársasági elnökhöz készül Neudeckbe. Kiszivárgott hírek szerint az utóbbi napok hatása alatt az alkancellár teljesen megtört, senkit sem fogad és állandóan családja körében tartózkodik.

A holland kormány tegnap hivatalos jelentést adott ki II. Vilmos eltünése ügyében. E szerint

cáfolják, hogy az ex-császár megszökött, ellenkezőleg, Vilmos Hollandiában tartózkodik, mindössze az történt, hogy elmaradt valami kirándulásra egy holland halászfaluba s erről előzőleg nem értesítette a kormányt.

Amikor Vilmos értesült arról, hogy mindenfelől körözik, önmaga jelentkezett, különbenis tegnap

nap délelben már megint Doornban volt. A holland kormány közli még, hogy többször előfordult, hogy Vilmos ide, vagy oda kirándul, ez eddig még soha sem keltett különösebb felhajtást, most azonban a jelenlegi ideges hangulatban természetesen mindenki azonnal arra gondolt, hogy Vilmos megszökött és visszatért Németországba.

Párisból jelentik: A Párisi Soir arról számol be, hogy Németország párisi és londoni követe az események hatása alatt benyújtották lemondásukat. Elhatározásukat azonban utóbb megmásították és ennek igen érdekes háttere van. Amikor a külügyminiszternek értesült elhatározásukról

figyelmeztette a két nagykövetet, hogy a mennyiben lemondanak állásukról, úgy elvesztik állampolgárságukat és ez azt jelenti, hogy emigrációban kell, hogy maradjanak.

Ennek a fenyegetésnek meg volt a kellő eredménye és a két nagykövet továbbra is megmarad állomáshelyén.

Párisból jelentik: Papen alkancellár szemlévét illetően egymásnak ellentmondó hírek vannak forgalomban. Legújabb hírek szerint Papen csütörtökön este még Berlinben tartózkodott és lakásán volt. Valószínűnek tartják, hogy Papen kancellárt hosszabb külföldi szabadságra küldik. Az alkancellári pozíciót Lutze rohamosztagos-parancsnok vette át.

Berlini diplomáciai körökből Párisba az a hír érkezett, hogy Hitler pénzügyi és gazdasági téren politikájának bizonyos változtatására készül. Schacht, a Német Birodalmi Bank elnöke ismételen bejelentette lemondását méltóságáról, de erről még nem történt döntés. A legnagyobb titokban, minden hivatalos közlés és felvilágosítás mellőzésével „Führer-Tagung”-ot hívtak össze Flensburgban, a dán határ közelébe. A vezetőknek ezen a megbeszélésen a horogkeresztesek 141 vezérferfia vesz részt. A tanácskozás szerdán kezdődik. Ley birodalmi munkügyi biztos elnöke mellett, rész vesz benne Göbbels, Epp bajor helytartó, Mutschmann szász helytartó, Streicher frank vezér, Wagner bajor belügyminiszter és Baldour von Schirach, a Hitler-iffjuság vezére. Csütörtökön repülőgépen megérkezett a tanácskozára Hess, Hitler birodalmi kancellár helyettese is.

Ezek a bizalmas tanácskozások, amelyekről semmiféle közlést nem adtak ki, a pártnak olyan belső problémáival foglalkoznak, amelyek a vezetőség véleménye szerint nem valók a nyilvánosság elé. Minden ellenkező kormánykijelentéssel szemben kétségtelenül meg kell állapítani, hogy a nemzeti-szociálista-pártkebelében súlyos ellentéteket idézett fel és robbantott ki a véres június 30-ika. A „Führer-Tagung” ezeket az ellentéteket akarja elsimítani.

Hitler magatartása sem vall arra, hogy az összes problémákat szerencsésen megoldották volna. A „Führer” napok óta ideges, fáradt, levert, étvágytalan, arcszíne sápadt, testsúlyából néhány nap alatt több kilót veszített. Orvosok vizsgálták meg és azt tanácsolták, hogy haladéktalanul vonuljon pihenőre. Hitler azonban ezt a tanácsot kerekén elutasította, noha maga is tudatában van annak, hogy az események következtében erős lelki depresszióval küzd.

Londonból jelentik: A Reuter-iroda berlini tudósítója megbízható forrásból azt az értesítést kapta, hogy a rohamosztagos táborban nagy tisztogatás van folyamatban. Megállapították, hogy a rohamosztagosok sorába rendkívül sokan kerültek be, akiknek politikai magatartása gyanús. Azt hiszik, hogy a rohamosztagosoknak legalább negyven százalékát el kell végleg bocsátani, akiknek a száma az egymilliót is meg fogja haladni. Az S. A.-alakulat valamennyi tagját — kivéve a tisztákat — szabadsgólják, azonban megtiltották nekik, hogy a birodalom területét elhagyják.

### Egymillió rohamosztagos elbocsátása

Londonból jelentik: A Reuter ügynökség berlini levelezőjével hivatalosan közölték, hogy Treviranus, a Brüning-kormány volt tengerészetiügyi minisztere Szombaton elmenekült. Treviranus jelenleg ismeretlen helyen tartózkodik. Hivatalos körök hangsúlyozzák, hogy Treviranust nem ölték meg.

Rómából jelentik: Németország és a Vatikán között véglegesen kieleződtek az ellentétek Klausner miniszteri tanácsos, a katolikus akció elnökének kivégzése miatt. A konkordátum június harmincadikán lépett volna életbe. A kivégzések miatt azonban a Vatikánnak sem akar a német konkordátumról és a Saar-kérdésben is Németország ellen foglal állást.

A pápa már utasítást is küldött a Saar-vidékre beosztott papságnak, hogy minden alkalmat ragadjanak meg és győzzék meg arról a hívőket, hogy a Saar-vidékek csak a Népszövetség kormányzása alatt van létjogosultsága.

Newyorkból jelentik: Az amerikai lapok a német eseményekkel foglalkozva azt a hírt közlik, hogy Göbbels is be volt avatva a Schleicher-puccsba, az utolsó pillanatban azonban elárulta Hitlernek és Göringnek a készülő eseményeket. Zürichi lapjelentés szerint Göring is szerepet vállalt és a puccs végrehajtására Schleicher bonyolult tervet gondolt ki. Közvetlenül a zendülés kitörése előtt, amelyet különben

Julius ötödikére terveztek, Göring kezébe került az új kormánylista és legnagyobb meglepetésére azon nem szerepelt a neve. Erre teleplezte az összeesküvőket.

Bécsből jelentik: A német események hatása alatt a terrorcselekmények szünetlőben vannak. A legutóbbi hásonnégy órában mindössze két helyen történt robbanás. Kindersbergben, ahol Gross kormánybiztos háza előtt robbant fel egy bomba és Kunsthallban, ahol a

Hazafias front épülete ellen készítettek elő merényletet.

Budapestről jelentik: A Függetlenség című lapban, amely tudvalevőleg Gömbös magyar miniszterelnök lapja, érdekes helyszíni riport jelent meg a berlini eseményekről. A lap tudósító megállapította, hogy egész Németországban mindössze száz embert végeztek ki s hogy a kivégzések a lichtenfeldei kadetiskola udvarán történtek meg. A kivégzettek között csak olyan emberek szerepelnek, akik nem politikai rátermettségük, hanem fizikai erejük révén kerültek a nemzeti szociálista mozgalom élére. Ilyen ember volt Róhm kapitány vezérkari főnök is. Ezeknek az embereknek az eltávolítása parancsoló szükség eredménye és későbbi időpontban úgy is bekövetkezett volna, ha nevezetesen nem vesznek részt a Schleicher-puccsban.

Bucurestiből jelentik: A „Neamul Romanesc”-ben Iorga professzor foglalkozik a német eseményekkel és rendkívül gunyos hangon ír Hitler vérengzéséről, amellyel a „második forradalmat” csirájában elfojtotta. Hitler áldozatai között van Schleicher tábornok is, aki — mint Iorga írja —

néhány évvel ezelőtt, amikor Maniu volt a miniszterelnök. Bucurestiben járt és tárgyalást folytatott Maniuval is.

Hogy ezek a tárgyalások milyen irányban folytatók, arról Iorga nem ír.

## Közeledés jött létre Franciaország és Olaszország között

Izgalom előzi meg Barthou londoni tárgyalásait — Anglia fegyverkezik

Londonból jelentik: Minél jobban közeledik az az időpont, amikor Barthou angol földre lép, annál intenzívebben veti fel az angol sajtó a kérdést: miért jön Angliába a francia külügyminiszter? A Morning Post szerint Barthou arra akarja rábírní az angol kormányt, hogy ismerje el a regionális szerződéseket célszerűségét. Barthou felszólítja Angliát, hogy csatlakozzék a keleti-paktumhoz, amely lényegében nem jelentene újabb kötelezettségeket Anglia számára. A Morning Post jelentése szerint Barthou ki fogja jelenteni Londonban, hogy a keleti-paktum nem irányul egyetlen állam ellen sem, aminek legbeszédesebb bizonyítéka, hogy elsőnek Németországot szólították fel, hogy a paktumhoz csatlakozzék. Ebben az ügyben — folytatja az újság — Barthou már kijelentette a párisi angol követ előtt, hogy Oroszországgal a legnagyobb lelki nyugalommal köthet bármelyik állam szerződést, mert a szovjet-állam már nem fenyegeti Európát. Oroszország a törvényesség és a rend országa lett.

A Daily Mail szerint Barthou látogatásának katonai céljai vannak. A francia vezérkari főnök londoni és az angol vezérkari főnök párisi látogatása sokkal több, mint egyszerű udvariassági tény. A lap emlékeztet azokra a világháború előtti tárgyalásokra, amelyek Cambonne angliai látogatása alkalmával folytatók le és amelynek nyomán a világháború kftakadt.

## SOVATA

Európa legmelegebb sóstavaival, melyeknek hőfoka 28—55 C. között mozog és 5—25% só-tartalommal bírnak.

Forró sósfürdők a szabadban és kádakban. Iszapfürdők és iszappakoldások.

Kényelmes szanatórium, szállodák, villák, park, kurszalón, bár, katonai- és cigány-zene, autókirándulások.

Különösen ajánlható: rheumánál, idegbajoknál, ideggyulladásoknál, női bajoknál, szivgyengeségnél stb.

Információ, árak, jelentkezés:

A SANDOR (EUROPA) HIVATALOS

MENETJEGYIRODÁBAN

Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefektúrával szemben.

CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZARON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT!

Londonból jelentik: A légügyi minisztérium érdekes tervet dolgozott ki az ellenséges repülőrejtámadások elhárítására. Lehorgonyzott léghajókat rögzítenek a földhöz bizonyos távolságban egymástól, amelyeket drótszerű hálókkal összekötnek. Az az ellenséges repülőgépek, amely ilyen acélhálónak szakadna, teljesen összezúzódna.

A Daily Mail legutóbbi száma egyébként bejelenti, hogy a hadügyi kormány hatvan millió fontot irányzott elő a véderő felfegyverzésére. A kormány felfegyverzési terve lehetővé teszi, hogy rövid időn belül a modern gépeknek megfelelő hadserege lesz Angliának.

Párisból jelentik: A francia—olasz közeledés kérdésében döntő események kezdődtek ma Párisban. Mussolini és Suvich hosszabb megbeszélést folytattak Rómában de Chanel francia követtel, aki csütörtökön Párisba utazott, hogy jelentést tegyen Barthou külügyminiszternek Mussolinivel és államtitkárával folytatott tárgyalásokról. Barthou hosszasan tárgyalt a visszaérkezett római követtel, majd közvetlen utána Pignetti párisi olasz követet fogadta. A párisi sajtó nagyon nagy fontosságot tulajdonít ezeknek a tárgyalásoknak és azt hangoztatja, hogy az olasz—francia tárgyalások kihatással bírnak Barthou londoni utjára is.

## Halálos gázolással vádolt siriai soffőr az aradi törvényszék előtt

Az aradi törvényszék második szekciójában tárgyalta Juhász János siriai soffőr ügyét, akit — mint ismeretes — azzal vádolták, hogy az általa vezetett autobusszal 1933. decemberében halálragázta Trifu János siriai gazdát. A mai tárgyaláson a soffőr tagadta a terhére rótt bűncselekményt és kijelentette, hogy a gázolás idejében arra tart autobusszal, de a büntetést nem követte el. Hutiú ügyész gondatlanságból okozott emberölés címén kérte elítélni a soffőrt, dr. Popa védő pedig felmentést kért, azzal az indokolással, hogy semmiféle bizonyíték nem merült fel arról, hogy Juhász gázolta el Trifut. A holttest helyzetéből arra lehetne inkább következtetni, hogy a hegylaljai villamos gázolta el ittas állapotban. Az ügyvezető képviselőként dr. Lupas Octavian bejelentette, hogy 500 ezer lejes kártérítésre tart igényt. A törvényszék július 13-ikára, péntekre halasztotta az ítéletkimondást.



szony szerencsétlen házaseletét, majd leszögezi, hogy védené az első perctől kezdve mindent beismert és kéri az enyhítő körülmények legszélesebb körű alkalmazását.

A vádlottak beszélnek az utolsó szó jogán és Fehér az elnök újabb kérdéseire sem hajlandó beismerni tettét, felmentést vagy enyhe büntetést kér és újlag ártatlanságát hangoztatja.

Elnök: *Ha ártatlan, miért kér enyhe büntetést?*

Fehér: Mert a többi rám tolja a bünt. Lorenzné kijelenti, hogy megbánta tettét és enyhe büntetést kér, hasonlóképpen beszél Zámbo is.

A bíróság tanácskozára vonul vissza és körülbelül félórás tanácskozás után, feszült várakozás és áhítatos csend közepette hirdetik ki az ítéletet, amelyben Zámbo Tóth Istvánt előre megfontolt szándékkal elkövetett gyilkosságban mondja ki bűnösnek, míg az asszonyt és szereijét felbuj-

tökként ítéli el. A tettestársi vád alól Fehért bizonyíték hiányában felmenti a bíróság, amely

Zámbo Tóth Istvánt tíz évi, Lorenz Jakabné tizenöt évi és Fehér Jánost tizenöt évi fegyházra ítéli.

Az ítélet indokolásában rámutat a bíróság, hogy beigazolást nyert az a körülmény, hogy Zámbo előre megfontolt szándékkal követte el tettét két társa rábeszélésére, de nála tekintetbe vette a bíróság beismerését és fiatal korát. Az ügyész beenyugodott az ítéletbe, a vádlottak és a védők egyenként fellebbezést jelentenek be, míg Gherman Dante dr. közli, hogy a tárgyalás során bejelentett semmisségi panaszát is fenntartja.

A tárgyalás után a törvényszék előtt megható jelenet játszódott le, Fehér anyja, aki résztvett a tárgyaláson, az uccán az izgalomtól összeesett. Két szomszédja emelte fel és karonfogva vitték haza.

## Eltűnik a sártenger Arad külvárosából

# A víz és gáz árának leszállítását határozta el Aradváros vezetősége

**Akció az autbuszviteldijak leszállítására — Teljes mértékben sikerült az aradi víz megjavítása**

A Gradiste-telep lakosságának régi panasza, hogy az esőlevezető csatornák rendezése, szabályozása még mindig nem történt meg. A telep lakosságának egy küldöttsége a napokban felkereste Zabab Istvánt interimár-bizottsági tagot, akit arra kért fel, hogy járjon közbe a kérdés rendezése érdekében. A küldöttség tagjai elpanaszolták, hogy az utóbbi napok esőzése következtében a házak előtt felgyűlt a víz, ami egészségügyi szempontból is kellemetlen a telep lakói számára. Ezért arra kérik a város vezetőségét, hogy adjon módot nekik arra, hogy a lefolyó árkokat ők rendezzék. A telep lakói hajlandók ezeket a munkálatokat elvégezni s csak azt kérték, hogy a város mérnöki hivatala adja meg az ezzel kapcsolatos szakszerű utasításokat.

A panaszt az interimár-bizottság mai ülésén tárgyalta le. Borneas Traian városi mérnök kifejtette, hogy a város mérnöki hivatala nemcsak Gradiste, de Micalaca és Gaj számára is részletes tervet dolgozott ki az esővíz levezetésére.

Az interimár-bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy ezt a kérdést sürgősen rendezni kell és ezért úgy döntött, hogy Borneas mérnök Zabab István és Czettel Lajos dr. interimár-bizottsági tagok kíséretében szálljon ki a helyszínre, ott tanulmányozza a helyzetet és a lehetőséghez mérten úgy intézkedjen, hogy

**a lakók megkezdhesék az esővíz lefolyását szabályozó árkok munkálatait.**

A kellő utmutatást erre vonatkozólag a város mérnöki hivatala adja meg a gradistei lakók számára.

Vigyázó László interimár-bizottsági tag egy másik közérdekű és már régen huzódó ügyet tett szóvá.

— Az aradi villanygyár — mondotta — a mely magánvállalkozás, felismerte annak szükségességét, hogy a jelenlegi súlyos viszonyok mellett le kell szállítani a villanyárakat. A városnak, mint erkőcsi területnek és mint közintézménynek, elsőnek kellett volna ilyen díjleszállításokat végrehajtani és a jó példával előljárni. De ha már nem tette meg, akkor követnie kell a villanygyár példáját és

**rövid időn belül le kell szállítani a víz- és gáz-díjakat.**

Nem említem meg külön az autbuszok menetdíját, amellyel kapcsolatban Czettel dr. már régebben interpellált. A jelenlegi házbérek oly alacsonyak, hogy ezekhez viszonyítva a vízdíj tétele tulmagas százalékot jelent. A gáz díjával is hasonló a helyzet és ez is sürgős leszállításra szorul.

A kérdéssel kapcsolatban Olariu István városi vezértitkár azt a felvilágosítást adta, hogy a gáz és vízüzemek mérlegét most vizsgálják át és ezek a munkálatok rövidesen be-

fejeződnek. Kéri az interimár-bizottságot, hogy a leszállítás tekintetében csak akkor hozzon határozatot, amikor tisztán látja az üzemek helyzetét és ismeri azok bevételeit és kiadásait. A felszólalások során az az elvi álláspont alakult ki, hogy a víz- és gáz-díjakat valóban le kell szállítani. A vízműveknél az utóbbi időben nagyobb befektetéseket eszközöltek a víz megjavítása érdekében. Ez teljes mértékben sikerült is és ezért a bizottság melegen üdvözölte Tripa Mihályt, a gépüzemek igazgatóját. Tekintettel arra, hogy az üzemek mérlege nyereséggel zárult és hogy a jövőben hasonló befektetések nem merülnek fel, az interimár-bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy úgy a víz-, mint a gáz-díjakat leszállítsák. Erre vonatkozólag azonban a végleges döntést csak később hozzák meg.

Czettel Lajos dr. az autbuszok menetdíjának leszállítása érdekében szólt fel. Ezzel kapcsolatban megállapították, hogy ez bizonyos nehézségekbe ütközik, mert az autbuszparkot fel kell újítani s erre még nincs elegendő fedezet. Czettel Lajos dr. ezzel szemben főképpen arra hívta fel a bizottság figyelmét, hogy a magas autbuszdíjak elsősorban a szegényebb néposztályt sújtják, amelynek sokszor egy órai munkabérért kell odaadnia azért, hogy a város központjából Gradistére vagy az állomásig vigyék.

Berzován János pénzügyi tanácsos a vízdíjak leszállítására vonatkozólag szolgált felvilágosítással és hangsúlyozta, hogy a vízdíjakat ebben az esztendőben azért nem lehetett leszállítani, mert az üzemek visszafizették a Creditul Judeteannak a 9 millió lejes kölcsönt. Ez az összeg a jövő esztendőben felszabadul, úgyhogy a vízdíj leszállítására ekkor sor kerülhet. Vicas Gyula dr. viszont megemlítette, hogy a város, valamint a különböző városi üzemek, a vágóhid, a jéggyár nem fizetik a vízdíjat és közel kilenecszázezer lej hátralékban vannak.

Ezután szóba került az aradi törvényszék csütörtökön hozott ítélete, amelynek értelmében Kaufman Kamil volt gépüzemi igazgatót elutasította a város ellen indított keresetével. Az interimár-bizottságban örömmel vették, hogy a pert a város már nem vesztheti el, dacára annak, hogy az ítélet még nem jogerős. Ez az ítélet nemcsak jogos, hanem logikus és morális is és két fontos következménnyel jár. Az egyik az, hogy a városnak több mint két millió leje szabadul fel, amelyet fontosabb és nemesebb célokra fordíthat, mint ügyvédi költségekre. Mint ismeretes, a belügyminiszterium utasítására éppen a Kaufman ügyre való tekintettel, kétes tartozások címén több mint két millió lejt kellett felvenni a költségvetésbe. Ez az összeg most felszabadul.

A bizottság ülésén köszönetet mondtak dr. Nedelcu és Jegessy városi ügyészek eredményes munkájáért.

## Színház—Művészet—Irodalom

# Megkondult a lélekharang az erdélyi magyar színjátszás bölcsője fölött

Clujról jelentik: Évtizedes hárs- és gesztenyefák között szinte elbujva, szerényen álmodik régi dicsőségéről a Farkas-uccai régi színház, hajdani kincses Cluj egyik haldokló tanuja. Most kimondták felette a halálos ítéletet. A kolozsvári egyetemi tanács elhatározta, hogy az üresen álló ódon épület helyébe újszerű diákotthon épít és ezért az épületben lakó altiszteknek már ki is adták a parancsot: záros határidőn belül költözködjének ki lakásaikból, hogy az épület lebontását és utána a diákotthon építését megkezdhesék.

Az első állandó magyarszínház, az erdélyi magyar színjátszás temploma felett tehát megkondult a lélekharang. Az épületer 1805-ben kezdték építeni és 1821-ben fejezték be ld. *Wes-selényi Miklós és az erdélyi magyar rendek adozathétségéből*. Mindig büszkék leszünk erre a szentélyre, amely nemsokára egyenlő lesz a föld színével, magyar nyelvünk másfélszázados templomába, amely a magyar színészet bölcsője volt.

A régi színház épülete, amely tudvalevőleg az egyetem tulajdonába ment át, egyideig a növénytan intézet fára volt. Évek óta kísért a régi színház lebontásának gondolata. Először az az ötlet vetődött fel, hogy mozi céljaira alakítsák át. Utána arra gondoltak, hogy rádióleadó-állomást létesítenek itt és csak újabb bukkanat fel az a terv, hogy lebontják és helyébe egy, a mai kor igényeinek megfelelő többemeletes, hatalmas diákotthont építenek.

Rövid idő múlva tehát csakánvok fogják szétszedni az elárvult épületet, amelynek falai annyiszor verték vissza a közönség dübörgő tapsait, Dériné csengő hangját, Ecsedi Kovács Gyula férfias lépteit. A színpad helyén ma már csak tátongó ür van. A nézőtérből a páholyok még teljesen érintetlenek, de azokon is meglátszik az idő vasfoga. Az egyik kijáratnál még ott van egy falragasz maradványa...

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Soly-mosán Magda vendéglátéka az aradi színházban: szombat este 9-kor, vasárnap délután 5 órakor és este 9 órakor: Sárga liliom (operettuidonság sorozatos előadásai). Hétfő: Szünet. Kedd este 9 órakor: Zsákhamacska (operett).

\* Az aradi színházról nyert értesülésünk szerint a színház egyik igyekvő tagját, Abonyi Klárit a budapesti Fővárosi Operettszínház tagjaul szerződtette. Abonyi Klári az aradi közönség előtt nőtt fel és a budapesti színházi körök is felügyeltek működésére, amelynek alapján próbajátékra rendelték fel. A próbajáték sikerrel végződött és Abonyi Klárit a Fővárosi Operettszínház szerződtette.

\* Soly-mosán Magda vendéglátéka ma Arad eseménye. A kitünő vendégművésznőt határtalan szeretettel köszöntötte a lelkes aradi közönség és a legnagyobb elragadtatás kíséri aradi fellépését. A „Sárga liliom” különben is rászolgál a nagyfokú érdeklődésre, amit brilliáns előadásban hozott ki az aradi operettegyüttes. Az operett szombat este, vasárnap délután 5 órakor és este is műsordarabja a színháznak. Az esti előadások pontban 9 órakor kezdődnek. Az ismét megindult színiéletem a legkedvezőbb körülmények között vett startot. A „Sárga liliom” arról győzte meg a közönséget, hogy a társulat a legkitünőbb munkát nyújtja. Az operett főszerepeit a vendégművésznőn kívül Dálnoky Dudus, Gömörly Emma, Székely, ifj. Szendrőy, Jávör, Kozma, Felhő, Kun, Szabó, Lenkey, stb. játsszák. Jegyek elővételben a téli színházban kaphatók.

## Grand Hotel Gardone

**AZ OLASZ RIVIERÁN.**  
A Gardo tó legnagyobb és legmagasabb szállodája. — Egész éven át nyitva. — Nagy park és saját kerttel. — Hangversenyek, tánc, gólf, tenisz, motorvezetés és vitorlás sport. — Kitünő helyek halászatra. — Örökös tavasz, állandó száraz éghajlat. — Lábadózónak igen előnyösen ajánlva. — Mérsékelt árak. 465

# Katonaság verte le véres harc után az amsterdami kommunista forradalmat

**Tizenegy sortüzet adtak le a lázadókra — Két halottja, tizenhat súlyos és ötvennégy könnyebb sebesültje van a harcoknak — Helyreállt a nyugalom Amsterdamban**

Amsterdamból jelentik: A csütörtökön délelőtt kitört zavargások egyre nagyobb arányt öltöttek és amikor az esti sötétség vált urrá, forradalmi karaktert vettek fel. A kommunisták a Junta-városnegyedben elfoglaltak hat szűk utcát, amelyek bejáratait torlaszokkal elzárták. A villanyvezetékeket több helyen átvágták, úgy hogy a városrész legnagyobb részét sötétség borította. A rendőrség nehéz helyzetbe került a barrikádokon harcoló kommunistákkal szemben, mert nemcsak a torlaszokról zúdítottak közepre a rendőrökre, hanem a kommunisták feleségei és gyermekei a házak padlásablakából mindenféle tárggyal dobálták a rendőröket. A kommunisták a kora éjjeli órákban revolvereiket használták és több rendőrt megsebesítettek. A padlásablakokból pedig összetört üvegdarabokat, vasdarabokat dobáltak alá a rendőrökre. Az egyik padlásablakból, amelynek kiugró része különösen jó alkalmat adott a támadásra, állandóan forró vizet öntöttek le a rendőrökre. Állítólag forró olajat is kevertek a víz közé.

A rendőrség tehetetlen volt a hat-hétezer főnyi kommunista tömeg ellen és a rendőriönök katonaság kivezénylését kérte a belügyminisztertől, aki azonnal meg is tett a szükséges intézkedéseket. Három század gyalogság, egy gépfegyver-század vonult ki a harcok színhelyére. Nemsokára műszaki csapatok vonultak ki, amelyek hatalmas fényszórókat állítottak fel, amelyek nappali fényt öntöttek a torlaszokra és a házak tetőire. Egy ezredes, aki a csapatok előtt haladt, felszólította a lakosságot, hogy a házak ajtóit és ablakait zárják be. A csapatok parancsnoka jelezte, hogy ha a parancsot nem teljesítik, már az első felszólítás után sortüzet adnak le. A lakosság közül nagyon sokan nem teljesítették a parancsot és tizenegy esetben dördült el sortüzet a nyitva hagyott ajtó és ablakok irányában.

A kommunisták a katonasággal szemben is elmentállást fejtettek ki. Egészen a reggeli órákig védtek a torlaszokat és a puskaropogást sűrűn váltotta fel a gépfegyver kattogása.

Az éjjeli órákig csak a Junta-munkásnegyedben tombolt a zavargás, éjjel után már három városrészben is fellángolt az elkeseredett küzdelem. A Hohenburg kikötő-negyedben, a Wittenberg-negyedben és a szomszédos munkásnegyedben lángolt fel a harc. Ujabb katonai osztagokat kellett kivezényelni, amelyek harcba bocsátkoztak a kommunista tömegekkel.

A rendőrség nagyon súlyos helyzetbe került, mert a rendelkezésre álló rendőrlégénység száma elégtelen volt az egyre nagyobb arányúkat öltő zavargásokkal szemben. A többi városrészekből kellett kivonni a legénységet, hogy mindenütt fel lehessen venni a harcot a mindenre elszánt kommunistákkal. A rendőrségen meg vannak győződve arról, hogy a kom-

munisták előre elkészített terv szerint kezdték a tüntetéseket, amelyek véres harcokká fajultak el. Az éjjeli órákban szinte egy és ugyanabban a percben lángolt fel a zavargás három városrészben.

A reggeli órákban visszatért a nyugalom. Azok az utcák, ahol a harc tombolt, magukon viselik a forradalmi bélyegét. Az uccaburkolat fel van szakítva. Az üzletek kirakatüvegei szinte kivétel nélkül be vannak zúzva. Bérkoszik, teherautók, parasztszekerek roncsai hevernek az utcákon. A járdákat szegélyező keramiköveket kiasták és fegyverként használták fel a rendőrséggel szemben. Az utszéli fákat kidöntötték és a torlaszokhoz cipelték. Üzletekbe hatoltak be, ahonnan állványokat, szekrényeket, kiszolgáló-asztalokat hordták a barrikádokhoz.

A hatalmas zavargások arányaihoz képest a halottak száma csekély. Mindössze két ember halt meg, egy kommunista és egy rendőr. Ezzel szemben tizenhat súlyos sebesültet szállítottak a mentők kórházba. A küzdelem során ötvennégy esetben részesítettek sebesülteket a mentők segélyben. Ezeknek a sebesülteknél könnyebb természetű volt. A letartóztatások számáról a rendőrség még nem adott ki jelentést.

Az esti jelentések szerint az egész éjjel áltartott uccai harcok során, egy rendőr kődobástól eredő sérüléséből belehalt. Egy munkás revolverlövés következtében meghalt. A rendőrség megszállva tartja az utcákat. A polgármester plakáton hívta fel a város lakosságát, hogy a Junta városnegyedet kerülje el, mert

## Felavatták Sinaiában a Duca-emléktáblát a gyilkosság színhelyén

— Új álláshalmozási törvényjavaslat a parlament előtt —

Bucurestiből jelentik: Tatarescu miniszterelnök és Dinu Bratianuval az élen ma délelőtt több miniszter, valamint többségi képviselő és szenátor Sinaiába utazott. Mára tüzték ki Duca emléktáblájának felavatását, amely a pályaudvaron áll és a következő felirat olvasható rajta:

„Ezen a helyen ölték meg I. G. Duca miniszterelnököt, aki áldozata lett hazaszeretének.”

Néhány sikertelen kísérlet után ismét oly törvényjavaslat fekszik a Ház előtt, mely az álláshalmozást akarja megszűntetni és amely meghatározná a közhivatalnok által élvezhető legmagasabb fizetést.

A javaslat első pontja kimondja, hogy sem az államnál, sem a megyénél, sem a városnál,



a közlekedés életveszélyes. A harcok ebben a városrészben még nem ültek el teljesen.

A kormány a hatóságokat a kommunista agitáció legerélyesebb elnyomására utasította. A kommunisták a kikötő egyik hidját fel akarták gyújtani és a hid felgyújtását megakadályozta. A kommunisták táviratot intéztek a kormányhoz, amelyben a munkanélküli segély felemelését követelik.

## Elővezetési parancsot adott ki az aradi törvényszék Oprea, a hegyaljai bandita ellen

**Formaság, amelyet nehéz lesz végrehajtani — Kihirdették a Semmitőszék ítéletét a buteni-i rablóbanda bűnügyében**

Oprea Arsenie, a Hegyalja rémének neve hangzott el ma az aradi törvényszék első szekciójának tárgyalótermében. Ma hirdették ki ugyanis a Legfelsőbb Semmitőszék ítéletét a buteni-i rablóbanda bűnügyében. A banda élén tudvaleg Oprea Arsenie állott és a héttagú alakulat betört néhai Roman buteni közjegyző lakásába, amelyet kifosztott, majd hazatérőben egy éjjeli őröt lőttek agyon. A közjegyző a rablótámadás izgalma következtében néhány hónap múlva elhunyt. Oprea Arsenie nyolc évi fegyház, unokaöccse, Oprea János öt évet, míg a banda többi tagja háromtól öt évig terjedő börtönt kapott.

Az aradi törvényszék ítéletét a timisoarai Tábla és a Legfelsőbb Semmitőszék is jóváhagyta és ma hirdették ki a legfelsőbb bírói fórum ítéletét. Miután Oprea Arsenie időközben megszökött az aradi fogházból és jelenleg a hegyaljai községeket boldogítja jelenlétével, a kihirdetés távollétében folyt le. Többi társa fegyőrök kíséretében jelent meg a tárgyalóteremben, akiknek tudomásukra hozták a Semmitőszék ítéletét, Oprea Arsenie ellen pedig a törvények értelmében elővezetési parancsot adtak ki. Vajon ki fogja végrehajtani az elővezetési parancsot és ezzel módot ad a bíróságnak, hogy Oprea Arsenie, a hegyaljai bandita előtt ismertethessék a semmitőszéki döntést...?

községnél senki nem kaphat, csak egyféle címen fizetést, napidíjat, jelenléti díjat, vagy bármely másféle járandóságot.

A javaslat második pontja azt mondja ki, hogy a felvett fizetések minden járandósággal együtt nem tehetnek ki többet évi 300.000 lejnél, azaz havi huszonötezer lejnél semmiféle címen. E szabály alól csak a miniszterek és államtitkárok képezhetnek kivételt.

Mindazok, kik akár az első ponton, akár a második ponton tulmenően, vagy többféle állás után kapnak fizetést, vagy fizetésük nagyobb az itt megállapítottnál, a törvény kihirdetésétől számított egy hónapon belül kötelesek azt jelenteni a számvevő tanácsnál. Akik a bejelentést elmulasztják, nem tölthetnek be többé közhivatalt, azonkívül pedig bűnvádi uton is család miatt vonatnak felelősségre. A büntető bíróság az ilyen ügyekben soron kívül intézkedik. A vonatkozó eljárás megindul feljelentés esetén is, amikor is a feljelentő 20 százalékat kapja azon évi összegnek, melyet az állam a tudomására hozott állapot megszüntetése által megtakarít.

**CENTRAL: Premier!**

5, 7½ és 9¼ órákor

**Anette a paradicsomban**

Rendkívül bájos, kedves filmoperett.

**Ursula Grabloy** **Hans Söhnker**  
**Ida Wüst** **Szabó Oszkár**

**SELECT: 5, 7½ és 9¼ órákor,**

**A főhercegnő titkára!**

Zenés vígjáték, Főszerepekben;

**Liane Haid, Willi Fors, Paul Kemp.**  
Reprizhelyárak: 7, 10 és, emeleten 15 lei.





## SPORT KÖZLÖNY

## Arad és Timisoara evezősei vesznek részt a vasárnapi evezős bajnokságon

Ez évben különösen nagy érdeklődés előzi meg a Timisoara mellett lebonyolításra kerülő országos evezős bajnokságokat, amelyen — mint mindig — Arad és Timisoara evezősei csapnak össze a hegemoniáért. A verseny kilenc versenyszámból áll és a beérkezett nevezések a következők:

1. Kettős párevezős-verseny kormányos-nélküli hajókkal Románia bajnokságáért és a romániai evezősszövetség díjért. Benevezett: AMEFA (indulnak az Oszter-fivérek), Ilsa, „Inainte”.

2. Négyevezős-verseny kormányossal, párlankos regatta-hajókkal az „Inainte” által alapított „Kertész Gyurka”-vándordíjért, juniorok részére. Benevezett: „Mures” (Lőrincz József, Mikoss György, Zsilinszky Róbert, Németh István, korm. Jegessy Lajos), „Inainte”.

3. Egyes-verseny az evezősszövetség díjért, juniorok részére. Benevezett: AMEFA, (Zöldy), „Mures” (Gedeon József), „Inainte”.

4. Négyevezős-verseny kormányossal, legjobb hajókkal, Románia bajnokságáért, a „Mures” által alapított „Aradi Hölgyek Díjért”. Benevezett: AMEFA (Oszter-fivérek, Quintus, Mezey, korm. Zöldy), „Mures” (Pöhm János, Bocsanczy László, Farsang Dezső, Régnér Kálmán, korm. Jegessy Lajos) és „Inainte”.

5. Egyes-verseny seniorok részére Románia bajnokságáért és az evezősszövetség díjért. Benevezett: „Mures” (Wieser Tibor) és „Inainte”.

6. Női-négyes verseny kormányossal az evezősszövetség díjért. Benevezett: „Inainte”. Az aradi Hellas nem indult, holott biztos győzelmet aratott volna elismerten jó női négyesével.

7. Négyevezős-verseny kormányossal, se-

niorok részére az evezősszövetség díjért. Benevezett: SGA (Somogyi János, Oláh Mihály és Sziucs-fivérek, korm. Hönig Lajos), „Mures” (Kauperth Gyula, Kardos Gyula, Luszt Iván, Jegessy Károly, korm. Kleindl Vince).

8. Négyevezős-verseny kormányossal „old-boys”-evezősök részére (minimális korhatár 35 év), a timisoarai „Regatta”-egyesület díjért. Benevezett: „Mures” (Mittay Ödön, Rotter Alfréd, Farsang Pál, Halmai Lajos, korm. Wieser Tibor).

9. Nyolcevezős-verseny legjobb hajókkal, kormányossal, seniorok részére Románia bajnokságáért és az evezősszövetség díjért. Benevezett: „Mures” (Pöhm János, Bocsanczy László, Lőrincz József, Németh István, Zsilinszky Róbert, Mikoss György, Farsang Dezső, Régnér Kálmán, korm. Jegessy Lajos), „Inainte”.

A versennyel kapcsolatosan kerül előtérbe a timisoarai „Inainte” által alapított „Bega Kupa” is, amelyet a bajnoki számokban legjobb eredményeket elért egyesület fog megnyerni.

Az evezősszövetség Timisoaráról fél négy órakor különvonatot indít a józsefvárosi pályaudvarról, amely kiszállítja az érdeklődőket a Bega Utvin—San-Mihai-szakaszára, ahol a versenyt rendezik. Ez az út mindössze hatvan lejbe kerül, amelyben a belépőjegy ára is bennfoglaltatik. Aradról már a kora reggeli órákban indul vasárnap egy vonat, amelyhez az evezősök és kísérőik részére különkocsit csatolnak. Ezenkívül több mint tíz busz indulását tervezik. A verseny iránt óriási az érdeklődés. Az aradi versenyzők jórésze már elutazott, hogy a hátralevő idő alatt a vizet tanulmányozzák.

## Gyors ütemben folynak a kerületi tenniszbajnoki küzdelmek

— Szombaton egyes számokban már elődöntőket játszanak —

A kerületi tenniszbajnokság iránt a pénteki selejtezők során is igen nagy érdeklődés nyilvánult meg, amely szombatra és vasárnapra, amikor már erősebb ellenfelek kerülnek egymással szembe, minden bizonnyal csak fokozódni fog. Különösen a másodosztályú számokat favorizálták tegnap, miután ezekben a számokban van a legtöbb induló, de a férfi- és női-egyesben már az első osztályban is sok játékot bonyolítottak le. Szombaton kora reggeltől teljes gőzzel folynak a küzdelmek és valamennyi versenyző köteles reggel a pályán megjelenni, ellenkező esetben scratch-elve lesz. A pénteki eredmények a következők:

**Férfi-egyes I. osztály.** Első forduló: Bartha—Piso 6:1, 6:1. Farkas—Vatz 6:3, 6:1. Ghilezan—Jónás 6:1, 7:5. Vámos—Holländer 6:4, 4:6, 6:2. Truia dr. w. o. Tánczos—Damboiu 6:3, 6:3. Weininger dr. w. o. Tereanu—Pascutiu 6:3, 6:1. Második forduló: Gitta S.—Truia dr. 6:0, 6:3. Wechsler—Tereanu 6:4, 6:1.

**Női-egyes I. osztály.** Első forduló: Rodler—Fiedler 6:1, 6:2. Piso—Kelle 6:0, 6:4. Crasnicné w. o. Pereginé—Fantanarné 4:6, 6:4, 6:2. Második forduló: Somogyi w. o. Rodler w. o. Czapp—Weichelt 6:3, 6:2. Crasnicné—Bockné 6:0, 6:2. Elődöntő: Somogyi—Rodler 6:0, 6:1. Somogyi Klári már a középdöntőben van.

**Férfi-egyes II. osztály.** Első forduló: Tereanu—Radó 6:2, 6:1. Cioban—Meer 6:2, 6:2. Gitta Á.—Vajda 9:7, 6:1. Pascutiu—Vlad 6:3, 6:1. Truia dr.—Kelly 6:3, 6:1. Ferenczy—Juhász 6:4, 6:1. Piláth—Nichi 6:2, 7:5. Világ—Valcovici 6:1, 7:5. Avramescu—Fehér 4:5, 6:2, 6:2. Vancu—Mihailovici 6:1, 6:0. Rosenfeld—Calo 6:4, 6:4. Kristyóry w. o. Piso w. o. Második forduló: Kaffka—Gitta Á. 6:2, 6:1.

**Női-egyes II. osztály.** Első forduló: Fiedler D.—Berthe 4:6, 9:7. Bockné—Mosoiu 6:3, 6:1,

Dragos—Salaczné 6:1, 6:1. Második forduló: Petrutiu—Vértes 4:6, 6:2, 6:4. Goldzieher Hédi—Kradigathy 6:3, 6:3. Pinteá Lilly—Radóné 6:4, 6:2. Weichelt—Vladoviciné 3:6, 7:5, 6:4. Bockné—Fiedler D. 6:3, 6:3. Dragos—Fiedler K. 6:2, 6:0. Pereginé—Róth 6:4, 6:0. Elődöntő: Rodler—Petruți 6:2, 6:2. Goldzieher—Pinteá 6:3, 2:6, 6:4. Rodler és Goldzieher már a középdöntőbe kerültek.

**Férfi-páros II. osztály:** Holländer, Gitta Á.—Ferenczy, Vajda 6:2, 6:3. Tereanu, Kaffka w. o. Török, Kelly—Vlad, Rosenfeld 6:2, 6:3. Nichi, Gitta F.—Husztik, Tomi w. o. Második forduló: Botis dr., Piso—Dabiciu, Cioban 4:6, 10:8, 6:3.

**Vegyes-páros II. osztály:** Vladoviciné, Holländer—Vértes, Juhász 6:0, 6:0.

**Ifjúsági fiúk:** Papp—Pascutiu C. 6:3, 6:1. Holländer—Pascutiu D. 7:5, 6:1.

**Ifjúsági lányok:** Tánczos Duczi—Kradigathy w. o. Dombora—Tánczos 6:1, 6:2. Dombora már a döntőben van, ahol valószínűleg Pinteá lesz az ellenfele.

## TUSNAD a Kárpátok gyöngye, Ciuc megye déli részén, ősi fenyveserdőktől körülvéve.

A mesterséges tó partján épített strand a fürdőközönség találkozó helye, ahol uszásra, vízisportokra, napfürdőzésre egyszerű alkalom van.

Gyönyörű kirándulási alkalmak.

Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (EUROPA) htv. menetjegyjében  
Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefekturával szemben, — Consum-tagok készpénzzel is havi részletre vehetnek részt. 4 5

## Az ifjúsági bajnokságot kisorsolta az aradkerületi sportszövetség

Tegnap közöltük a szövetség által meg-ejtett elsőosztályú bajnoki és szövetségi díj-sorsolásokat; ezúttal az ifjúsági bajnoki sorsolást közöljük le teljes egészében. Az ifjúsági bajnokságra 11 csapat jelentkezett, meglepetést keltett három elsőosztályú egyetávolmaradása. A sorsolásba a sorrend megállapításánál hiba csuszott be, amely időközben korrigáltatott és a helyes sorsolást, amely csupán lényegtelen eltéréseket mutat az előző évvel szemben, alább adjuk:

**Szeptember 9.:** Gloria-CFR—Titanus, Astra—Olimpia-PTT, Juventus—Intelegerea, Fortuna—SGA, Unirea—Transilvania.

**Szeptember 16.:** Transilvania—Astra, Unirea—Intelegerea, Juventus—Titanus, Fortuna—Olimpia-PTT, SGA—AMEFA.

**Szeptember 23.:** Fortuna—Juventus, Intelegerea—SGA, Titanus—Transilvania, Unirea—Gloria-CFR, Olimpia-PTT—AMEFA.

**Szeptember 30.:** SGA—Unirea, Transilvania—AMEFA, Olimpia-PTT—Intelegerea, Gloria-CFR—Astra, Titanus—Fortuna.

**Október 7.:** Gloria-CFR—Fortuna, AMEFA—Astra, Olimpia-PTT—Juventus, Intelegerea—Titanus, SGA—Transilvania.

**Október 14.:** Titanus—AMEFA, SGA—Astra, Juventus—Gloria-CFR, Unirea—Olimpia-PTT, Transilvania—Fortuna.

**Október 21.:** Olimpia-PTT—Titanus, Juventus—Transilvania, Fortuna—Unirea, Intelegerea—Astra, AMEFA—Gloria-CFR.

**Október 28.:** Intelegerea—AMEFA, Astra—Fortuna, Transilvania—Olimpia-PTT, Unirea—Juventus, Gloria-CFR—SGA.

**November 4.:** Fortuna—Intelegerea, Astra—Unirea, Gloria-CFR—Transilvania, AMEFA—Juventus, Titanus—SGA.

**November 11.:** AMEFA—Fortuna, Intelegerea—Gloria-CFR, Astra—Juventus, Titanus—Unirea, SGA—Olimpia-PTT.

**November 18.:** Astra—Titanus, AMEFA—Unirea, Juventus—SGA, Transilvania—Intelegerea, Olimpia-PTT—Gloria-CFR.

Az előálló egyesületek a pályaválasztók.

**O Bálát rendez a Hakoah.** Az aradi Hakoah Sportegylet július hó 14-én klubhelyiségében táncmulatságot rendez, amely táncmulatságot fagyalt-esttel kötik egybe. A Hakoah táncmulatságai mindig nagysikerűek szoktak lenni, így valószínűleg a 14-iki nyári mulatság is nagy közönséget fog vonzani.

**O Egressy is indul a 150 kilométeres országúti kerékpáros versenyen a kitűnő Egressy, aki tavaly 5 óra 26 perces idővel nyerte meg a versenyt, idén is, hosszú pihenő után, starthoz áll és sokan benne látják ismét a verseny győztesét.**

**O Körmérvőzést rendez a Victoria.** A Victoria sportegylet vasárnap az AMEFA-pályán körmérvőzést rendez, amelyen a Patria a Juventussal, a Titanus pedig a Victoriával mérkőzik. Az előbbi mérkőzés 4 órakor, az utóbbi pedig 6 órakor kezdődik.

**O Vigaszverseny a közép-európai kupamérkőzések során kiesett csapatok részére.** Debrecenből jelentik: A debreceni Bocskai a második Bocskai-Bologna anyagi és sportbeli sikerein felbuzdulva elhatározta, hogy a közép-európai kupamérkőzések során kiesett csapatok részére vigaszdíjat ír ki. A Közép-európa kupa vigaszdíjában az előjelek szerint a következő csapatok fognak részt venni: Ambrosiana, Austria, Kladno és a rendező Bocskai együttese. A résztvevők száma valószínűleg bővülni fog. A vigaszdíj mérkőzéseket augusztus közepén Debrecenben rendezik meg.



**„OLLA”**  
prophylaktikus készítmény. Ne kóráztatassa egészségét silány utazatokkal, utastá ezeket vissza és követeljen kimon-

dottan OLLA-t eredeti csomagolásban!



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Megszigorítják a kényszeregyezségi eljárást

**A parlament elé terjesztették az új törvénytervezetet — Hivatalos megállapítás szerint sokan visszaéltek az eddigi törvénnyel**

Mint ismeretes, a kényszeregyezségi törvényt 1929. július 10-én léptették életbe és azóta 1930-ban és 1932-ben lényegesen enyhítették azt. A Tatarescu-kormány a hitelbiztonságának visszaállítása érdekében most megszigorítja a kényszeregyezségi törvényt, mert hivatalos megállapítás szerint igen sokan visszaélést követtek el a törvény tulajdonképpeni paragrafusával, amelyeket csak az önhibájukon kívül nehéz helyzetbe jutott cégek számára szabott meg annakidején a parlament. A törvény kijátszása kedvezőtlen hatással volt a kereskedelmi hitelre és a további visszaélések megakadályozása céljából most igazságosabb szellemű kényszeregyezségi törvényjavaslatot nyújtott be a kormány a szenátorok háza elé, amely legközelebbi ülésén foglalkozik vele és azután a képviselőház is letárgyalja a tervezetet. Az új javaslat szerint sokkal gyorsabbá válik a kényszeregyezségi eljárás és lehetlenné teszik a hitelezők rosszindulatú megkároztatását.

**A törvénytervezet második szakasza a minimális kiegyezési kvótát az eddigi 40 százalékról 50 százalékra emeli fel, ezenkívül a felajánlott kvóta és a fizetési határidő között megfelelőbb arányt állít fel.**

Ugyanis a kiegyezési összeg kifizetésének öt éves határidejét most jóval alacsonyabbra szállítják le. **A javaslat szerint a legalacsonyabb fizetési határidő négy év, amely idő alatt több mint 80 százalékos kvótát kell kifizetni.** Három évi fizetési terminusnál 80 százalékos, 2 éves fizetési határidőnél pedig 60 százalékos kvóta ajánlandó fel.

**A régi törvény 3-ik szakaszát azért változtatják meg, hogy a rosszhiszemű adósok az ellenük vezetett végrehajtás jogtalan felülgészítése érdekében ne nyúlthassanak be kényszeregyezségi kérvényt.** A régi törvény szerint ugyanis aki kényszeregyezségi kért önmaga ellen, az megmenekült a foglalkozástól, árveréstől, mert a hitelező által megindított pere-

ket a kényszeregyezségi folyamodvány beadása felfüggesztette. **Az új törvénytervezet 14-ik szakasza kimondja, hogy a kényszeregyezségi kérvénynek csak akkor lesz végrehajtást felülgészítő joghatálya, ha a bíróság a kényszeregyezségi folyamodványt elfogadta. Ezek szerint tehát az eladósodott cég ellen tovább folytatható a per, még ha be is nyújtotta a kényszeregyezségi kérvényt.**

A 16-ik paragrafus ezeket tartalmazza: A hitelezők döntő hatályú üléseinek megtartását mostanig még kisebb perrendtartási okokból, taktikázással elhúzhatták az adósok, de az új törvényszakasz megállapítja: ha az adós a második tárgyalási határrnapra nem terjeszti elő a hitelezők jegyzékét, (a legfontosabb lakcímmel) úgy eszik a kényszeregyezségi jogától. A rosszhiszemű adósok ugyanis rendszerint olyan hitelező-jegyzéket adtak be, amelyen zavaros nevek és címek szerepeltek és a hitelezőket igen hosszú ideig lehetetlenség volt közös gyűlésre megidézni.

**A 47. paragrafus eltörli az úgynevezett kegyelmi határidőket.**

Az a kereskedő ugyanis, aki nem bírta betartani a kényszeregyezségi megállapított fizetési részleteket, a 47. szakasz alapján újabb kegyelmi terminusokat kaphatott, de az új törvény ezt a szakaszt teljesen eltörli azzal az indoklással, hogy maga a kényszeregyezségi eljárás is kegyelmi ténynek tekinthető.

A többi új törvényszakasz részben a delegált bíró hatáskörét szabályozza. A 36. paragrafus kimondja: ha a törvényszék nem fogadja el az adós kényszeregyezségi kérését, az elutasító határozatban azt is köteles kimondani, hogy a csőd elrendelendő-e, vagy nem? A csődöt el kell rendelni akkor, ha az adósról megállapították, hogy olyan cselekményt követett el, amelyért esetleg csalárdbukás címen el kellene ítélni. A bíróság kényszeregyezségi határozatai ellen öt nap alatt lehet fellebbezést benyújtani.

## Hat milliárd lejbe kerül évente a tizenhét milliárd lej adó és állami bevétel megállapítása és behajtása

**A pénzügyminiszter rendelettel védi az adófizetők érdekeit — Megnehezítették a biztosítási adóvégrehajtás elrendelését — Sokszor pénzügyigazgatósági fellebbezést sommisított meg a minisztérium**

Lapunk szerdai számában közöltük, hogy az adóbehajtási törvény végrehajtási utasítása enyhíti az eddigi törvényben volt rendelkezéseket. Mint Bucurestiből jelentik, **a végrehajtási utasításon kívül a pénzügyminiszter újabb szigorú rendeletet küldött az összes pénzügyigazgatóságokhoz, amelyekkel közölte, hogy az adóbehajtó ágensek tudatlansága következtében rengeteg reklamáció érkezett a pénzügyminisztériumhoz az adófizetőkől, akik többek között elpanaszolták, hogy a lakásokban és üzlethelyiségekben még a más tulajdonában levő ingóságokat is lefoglalják a végrehajtók.** A pénzügyminiszter figyelmezteti az eljáró közegeket, hogy szigorúan tartásuk be a behajtási törvény 7. és 29. paragrafusait. **Ez utóbbi a biztosítási végrehajtásról szól és a miniszter most elrendelte, hogy ily végrehajtást a pénzügyigazgató jóváhagyása nélkül nem szabad foganatosítani, de az igazgató engedélyével is csak nagyon indokolt esetekben.** Ha a fenti utasítást a közegek nem tartják be és az adózók kárára lépik hatáskörüket, a fegyelmi bizottság szigorúan megbünteti, sőt fel is függeszti a tisztviselőket.

Ugyancsak miniszteri körrendelet figyelmezteti a kivételes pénzügyigazgatóságokat arra, hogy **kizárólag a pénzügyigazgató aláírásával ellátott felülvizsgálati kérelmeket szabad a kincstár képviselőjének benyújtani.** Mivel eze-

ket a beadványokat, fellebbezéseket, stb. az utóbbi hónapokban a kerületi pénzügyigazgatók írták alá, a minisztérium ezeket megsemmisítette és most az igazgatóknak utakkal kell azokat pótolni. A jövedelemösszehasonlítás alkalmával a jegyzőkönyvben részletesen felsorolandók az indító okok is, mert a hiányosan elkészített jegyzőkönyveket és felülvizsgálati kérelmeket sokszerszámra semmisítette meg a minisztérium.

Hivatalos helyről szerzett adatok alapján közöljük, hogy **a most elkészített 1934—35-ös állami költségvetés 18 milliárd lejes bevételnek megállapítását és behajtását hat és fél milliárd lej tisztviselői fizetés terheli,** másszóval a pénzügyminisztérium, a 72 pénzügyigazgató-ság és a hozzátartozó adóhivatalok **évente hat és fél milliárd lejbe kerülnek az államnak.** A jelentés szerint a **magánvállalatok személyi kiadásai általában csak 10—15 százalékra rugnak, tehát az államnak kétszer annyi fizetési költsége van, mint bármelyik magánvállalatnak.** Az a kereskedelmi cég, amely az államkincstárhoz hasonlóan 30 százalék személyi kiadással dolgozik, feltétlenül csődbe kerül.

**A bankok bejegyzése.** Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara figyelmezteti a bankokat, hogy az új törvény által létesített bankregiszterbe való bejegyzések határideje f. év július 8-án jár le.

## Fontos események a borszesz-piacon

**Megállapították a borszesz árát.**

Mint Bucurestiből jelentik, a szeszgyárosok és a monopol vezérigazgatósága befejezték a borszesz árának megállapítása céljából megindított tárgyalásokat. Az új megállapodás szerint a szeszgyárosok a monopoltól fokozottan 7.50 lejért veszik át a borszeszt és ebben a bor fogyasztási adója is bennefoglaltatik. Ez az ár egyelőre csak októberig marad érvényben. A monopol vezérigazgatósága arra is kötelezte magát, hogy azonnal átveszi a borszeszgyáraktól mostanig előállított készleteiket. Ez év július 1-ig 87 vagon borszeszt vett át a monopol. Az ökirályságban a borszeszgyárak teljes üzemmel, Basarabiában pedig csökkentett üzemmel működnek. A meggyezés alapján a monopol évente 454 vagon borszeszt köteles átvenni a gyáraktól, de az üzemek az idén csak 150 vagon gyártanak. Ennek az az oka, hogy a monopol az árakat múlt év október helyett csak 1934. márciusban állapította meg és a borszeszgyárak ezért redukálták termelésüket. Különben is a múlt évi bornak kevés alkoholtartalma volt és a téli fagyban emiatt nagy kvantumok pusztultak el. **Hivatalosan megállapították, hogy az idén rekord szőlőtermés lesz, ha az időjárás így marad.**

**Tatarescu és a francia kormány elvben elfogadták a külföldi hitelezőkkel kötött pénzügyi egyezményt.** Párisból jelentik: A külföldi hitelezőkkel folytatott tárgyalás befejeződött és a romániai delegáció több tagja már visszautazott Bucurestibe, de Zeuceanu elnök még Párisban tartózkodik, hogy az egyezményt a Tatarescu-kormány nevében aláírja. A két ország kormánya már hivatalosan hozzájárult a szerződéshez. Ez alkalommal nemcsak az állami kölcsönök fizetési részleteinek csökkentését határozták el, hanem letárgyalták Craiova, Iasi és Bucuresti városok kölcsönait is, valamint azokat a függő pénzügyi kérdéseket is, amelyeket már az 1929. és 1931. évi nagy kölcsönök felvétele alkalmával el akartak intézni.

**Doctor Vazul ismét adminisztrátora az aradi behajtási pénzügyigazgatóságnak.** Lapunk szerdai számában jelentettük, hogy az aradi behajtási pénzügyigazgatóság élére kinevezett Nonu Sándor dr. fagarasi adminisztrátort visszarendelte Aradról a pénzügyminiszter és Doctor Vazul ismét átveszi az aradi adminisztráció vezetését. A minisztérium 22.200—1934. számú leiratával ma közölte ezt az érdekes rendelkezést az aradi pénzügyigazgatósággal. Ez alapon Nonu dr. ma visszaadta hivatalát Doctor Vazulnak, ki ezután is mint delegált adminisztrátor fog működni.

**AZ ÚJ BUZATERMÉS ELSŐ MINTAI A BUCURESTI-I GABONAPIACON.** Bucurestiből jelentik: Az itteni gabonapiac a bő esőzések hatása alatt áll. Megállapították, hogy a sok eső miatt az aratási és cséplési munkálatok átmenetileg szünetelnek és a buza minőségileg szenved. Az árak lanyhultak, a legjobb minőségű buza vagononként 47—48 ezer lej, a gyengébb, minőségű buza iránt nincs érdeklődés. Tegnap megérkezett a Bucuresti-i piacra a bánati és olteniai új buza prima minőségű mintája, amely hektoliterenként 80—82 kilogramm és teljesen mentes az idegen anyagoktól. A kukoricában nagy termés lesz és az ára máris csökkent. A zab ára is esett, vagononként 33—34 ezer lej. **A hivatalos lapban holnap közlése teszik az új gabona ármegállapító hivatal középárát.**

**A gabonaexport szindikátus központjának fontos tanácskozásai.** Mint Bucurestiből jelentik, a gabonaexportörök szindikátusának központi szövetsége Brancovici tanár elnökletével ülést tartott, amelyen a pénzügyminiszternek azzal a javaslatával foglalkoztak, hogy a hátralevő exportprémiumoknak megfelelő összeget jegyezzenek a belföldi kölcsönből. Az ajánlat tárgyalása izgalmas között folyt le és elhatározták, hogy a részleteket később fogják megbeszélni. Azután a bécsi terményszövetés elnökségétől érkezett választ tárgyaltak. Tudvalevőleg a romániai gabonaexport szindikátusok közölték a bécsi tőzsdével, hogy annak választott bírósági határozatait a jövőben nem fogadják el. A bécsi tőzsde most átiratilag kér felvilágosítást erről a nagy feltűnést keltő elhatározásról. A gabonaexportörök véleménye szerint a bécsi választott bíróságok elfogultan ítélték a romániai cégek ügyében és ezért kellett visszautasítani az osztrák fővárosban hozott szakbírósági ítéleteket.

# Benzinkutak, petróleum-mérő készülékek, olajmérők Kálmán A. Részvénytársaságnál, Arad.

## Birói ítélet ellenére

az állam nevére írták a simleul-silvaniei magyar gimnáziumot és annak egy másik épületét

Az *Aradi Közlöny* annakidején beszámolt arról a perről, amelyet a minorita-rend indított a simleul-silvaniei főgimnázium új épületének elvétele ügyében a román állam ellen. Az ítéletet még a Consiliul Dirigent vette el azon a címen, hogy a magyar állam segítségével építették. A minorita-rend a zalauai törvényszék és az oradeai tábla előtt megnyerte a pert s az ügy most a semmitlenség előtt van fellebbezés alapján. A közoktatásügyi miniszterium nem várta meg a legfelsőbb birói fórum döntését, július elején a volt Consiliul Dirigent rendeletére hivatkozva, a telekkönyvi hatóságtól kérte a tulajdoniognak az állam részére való átírását. A telekkönyvi hatóság a kérést a minorita-rend meghallgatása nélkül teljesítette.

Az ügyben egy másik meglepetés is történt. A gimnáziumnak volt egy régi épülete is. Ez az épület az oradeai püspökség tulajdona, jelenleg az állami tanítóképző bérli és mostanig semminemű vita nem volt körülötte. Azonban a közoktatásügyi miniszterium június 28-án kelt kérvényében ennek is az államra való átírását kérte, amit a telekkönyvi hatóság szintén teljesített.

## Idegizgató küzdelem a levegőben az öngyilkosjelölttel

A pilóta knock-outolta utasát, hogy ne ugorhasson ki a gépből.

London: Indianapolisban idegizgató percekét élt át egy pilóta, aki a város körüli rendszeres repülőszolgálatot látja el. Egy 19 éves diák mindenképpen öngyilkos akart lenni, még pedig úgy, hogy kiugrik a többszáz méteres magasságban repülő gépből. Ugy intézte a dolgot, hogy a pilótán kívül már csak ő maradt egyetlen utasnak és mikor a gép már többszáz méter magasba emelkedett, ki akart ugrani. A pilótának már induláskor feltűnt az idegesen viselkedő fiatalember és ezért állandóan szemmel tartotta.

Sikerült is tetteinek kivitelében meggátolni, mire kettejük között borzalmas élet-halálharc kezdődött a levegőben, közben pedig a gép vezető nélkül folytatta útját, úgyhogy minden pillanatban fennállott a veszély, hogy lezuhan és egy a pilóta, mint az utas holtrazuzák magukat. Vad küzdelem után végül is sikerült a pilótának az életuntat szabályos horogütéssel leütni, úgyhogy az elvesztette eszméletét. Leszállás után a diákot átadták a rendőrségnek.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

"TITOKTARTÁS" jeligére levél van, kérem az Aradi Közlöny főkkiadójában átvenni. 2767

"MARCUS 8." Ma nem jöhetek, mához két hétre várom. 2761

### ALKALMAZÁS.

LAKATOS TANULÓNAK jósaládból való fiú azonnal felvétetik. Weisz Jenő lakatos mesternél, Bulov. Reg. Maria 21. 2768

## Rádió műsor

— 'Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, JULIUS 7.

Bucuresti. 13: Lemezek. 13.45: Lemezek. 14.40: Lemezek. 19: Jazz-zene. 20.45: Lemezek. 21.20: Rádiózenekar. Operettzene. 23.30: Zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Szikla Adolf vokálkvartettje. 14.30: Guttenberg György szalonzenekara. 17: "Ezermesterműhely". 18: Szántó Gyula magyar nótákat énekel cigányzenekar kíséretével. 19: Szitnyai Zoltán elbeszélései. 19.30: Odeon-Parlophon hanglemezek. 21.15: "Csárdáskirálynő". Operett 3 felvonásban Zenéjét szerezte Kálmán Imre. Az I. felvonás után, körülbelül 22.15: Hírek. Majd: A Mándits-jazz-zenekar műsora. Bécs. 13: Lemezek. 14.10: Lemezek. 14.30—15: Lemezek. 17.10: Mandolinzene. 18.20: Áhástalan zenészek zenekara. 20.25: Dalok. 21.05: Felső-Ausztria. hangképsorozat. 23.15: Esti hangverseny. Utána: Népzene. Belgrád. 12: Lemezek. 12.20: Lemezek. 12.59: Rádiózenekar. 14: Népdalok. 19: Lemezek. 19.20: Énekkari hangverseny. Utána: Zene. — Berlin. 13: Déli hangverseny. 13.30: Hírek. 14.15: Vidám operák. hanglemezek. 17: Vidám-est. 19.20: Hegedűhangverseny. 19.50: Hangjáték. 21.20: Vidám-est az állatkertből. 23.20: Hírek, majd a Vidám-est folytatása az állatkertből. — Brünn. 16.15: Népi- és fuvózenekar. 19.20: Dalok. 20.10: Szaxofonhangverseny. 23.30: A brünni álmás éjjeli hangverseny. — Deutschlandsender. 14: Lemezek. 19.40: Táncczene. 21.10: Bemondóversenypályázat. 24: Hitlerifjúság a Wartburgon. Utána: A bemondóversenypályázat közvetítésének folytatása. — Kassa. 12.30: Cigányzene. 14.30: Magyar hírek. 17.15: Hanglemezek. 18.40: Falusi zenekar. 19.50: Hanglemezek. 19.55: Magyar hírek. — Lipcse. 14.10: Mulassunk jól. Lemezek. 17: Drezdai délutáni zene. 19.20: Az erfurti helyőrség hangverseny. 21.15: Tarka est. 23.50: Táncczene. — Milano. 20.30: Szórakoztató zene. 21.45: Háromfelvonásos vígjáték. — Pozsony. 13.15: Lemezek. 19.10: Magyar történetek. 22: Operettelőadás a Studióból. Kostal: A víziember. — Varsó 13.10: Könyvnyű zene. 14.05: Szalonzene. 15: Hírek. 17: Népies zene. 17.25: Zongoraverseny. 19: Istentisztelet. 20.15: Lemezek. 21: Chopin műveiből. 21.40: Operaáriák. 22.12: Könyvnyű zene. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, JULIUS 8.

Bucuresti. 12.45: Vallásos zene. 13: Déli hangverseny. 14.45: Énekhangverseny. 15.45: Könyvnyű zene. 20.05: Könyvnyű zene. 21.45: Lemezek. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.45: Hírek. 11—12.10: Róm. kath. istentisztelet. 12.15—13.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Közvetítés Siofokról. 15: Hanglemezek. 16.45: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 17.30: "Szent Margit kertje". Rapaich Rámond előadása. 18: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 20: Revere Gyula hárfázik. 20.30: "Történelem útján". Zilahy Lajos előadása. 21: Sporteredmények. 21.15: "Világhír a ligetben". Rádiójáték sok muzsikával. 23.40: Hírek, sporteredmények. Utána: Guttenberg György jazz-zenekarának műsora. Majd: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 11: Hanglemezek. 12.20: Énekhangverseny a bécsi szimfonikus zenekar

közreműködésével. 13.25—15: Könyvnyű zene. 17: Kamarazene. 18: Hanglemezek. 20.20: Beethoven: Ábránd, op. 77. és f-moll szonáta, op. 57., zongorán. 21: Operettelőadás. Reinhardt Henrik: Das süsse Mühl. Utána: Táncczene. — Belgrád. 9.55: Műsor. 12: Lemezek. 12.30: Népdalok. 13.15: Rádiózenekar. 14: Lemezek. 18: Dalok. 19: Népzene. 20.30: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22.30: Könyvnyű zene. 23.30: Szaxofonhangverseny. 23.40: Zene. Utána: Táncczene. — Berlin. 16.15: Táncczene. lemezek. 17: Hangverseny. 19: Egyfelvonásos. 19.30: Dalok és hegedűverseny. 23.50: Breslauer táncczene. — Boroszló. 13.10: Tértzene. 15.30: Vidám lemezek. 17: Flinsbergből hangverseny. 19.20: Előadás lemezekkel. 20: Cimbalomhangverseny. 23.45: Táncczene. — Deutschlandsender. 16: Lemezek. 19: Szórakoztató hangverseny. 23: Időjárás. hírek, sport. Utána: Stuttgart. — Kassa. 17: Hanglemezek. 19.20: Hanglemezek. 20.30: Magyar hírek. — Königsberg. 17: 20.10: Daffner-szerzemények. 21: Operett-est. 23.30: Táncczene. — Lipcse. 13.10: Déli hangverseny. 16.30: Híres énekesek: Marcel Wittrisch-lemezek. 17: Schubert- és Beethoven-zene. 18: Délutáni hangverseny. 20: Tértzene. 21.30: Lucia von Lammermoor, Donizetti operája. — Milano. 13.30: Lemezek. 14.30: Lemezek. 17: Lemezek. 18: Könyvnyű zene. 20.40: Lemezek. 21.45: Ének zenekarral. Orosz zene. 23: Könyvnyű zene. — Pozsony. 17: Hanglemezek. 20.40: Zongoraverseny. 21.20: Operettzene. — Varsó. 13.10: Zenekari hangverseny. 14.10: Strauss János műveiből. Zenekari és énekhangverseny. 15: Lengyel népies zene. 16.35: Katonadalok. 17: Könyvnyű zene. 18.10: Szólísták. 19.15: Zongoraverseny. 20.15: Könyvnyű zene.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel

Dr. Goró Károly és neje, szül. Fábán Ilona, úgy a magunk, mint gyermekeink Gábor és Agota, valamint a rokonság nevében fájdalommal megtört szívvel jelentjük, hogy forrón imádtott gyermekünk, illetve testvérkénk

## Nellyke

f. hó 6-án reggel 3 órakor három heti súlyos szenvedés után életének kilencedik évében visszaadta ártatlan lelkét Teremtőjének.

Drága halottunk földi maradványait f. hó 7-én d. u. fél 4 órakor fogjuk a róm. kat. anyaszentegyház szertartása szerint a Felső temető halottas házából utolsó útjára kísélni.

Az engesztelő szent mise f. hó 9-én d. e. 9 órakor lesz megtartva az aradi Minoriták templomában. 2760

Aldás és béke legyen ártatlan hamval felett  
(Minden külön értesítés helyett.)

KIADO 2 uccai szoba butorozva, Piata Avram Iancu 17. 2765

PERZSA nagy ebédő-szónyeget vennék. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2768

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

DRÓTSZÖRÜ foxterrier kőlyök-kutyát eladók. Bul. Reg. Ferd. 22. Fényképész-üzlet. 2764

ALKALMI VÉTELEK! Komplettnél szoba 14.000 lei, hálószobák 1600 lei, fehér konyha, Singer varrógépek ebéd- és kredencek 1800, székek, fotelek, ebéd- és divány, márkás zongorák 6000-tól, csillárok, zvári és perzsaszőnyegek, íróasztalok, dísz tárgyak, ezüstök, fizetberendezések, schöberli fotel, kasszák, fali tükrök, ágybetétek, kőgép 1800-tól, légszűrőanyagok stb Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legelőcsöbben vállalunk. "COMISIO" biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia mellett.

KELETI SZONYEG 3-7C eladó, Erdéklődni Karácsonyi-traffic, megyeházzal szemben. 2766

Üres vas- és fahordók eladók. C.m az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Pasteurizált 2760

## Salontai-Teavaj

minősége Romániában egyedülálló

Egy kis Wertheim kassza

Jó állapotban

megvételre kerestetik

Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérjük leadni.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!